

ORIGINAL TEXT	TRANSLATED TEXT
About	Quiénes somos
Road Map	Hoja de Ruta
Publications	Publicaciones
ICO	ICO
Whitepaper	Libro blanco
Bitcointalk	Bitcointalk
First crowdvouching platform	Primera plataforma crowdvouching
Pre-ICO starts at 16, May	La pre-ICO comienza el 16 de mayo
What is an ICO?	¿Qué es una ICO?
Download whitepaper	Descarga el libro blanco
More	Más
If you accept the risks and potential profit	Si aceptas los riesgos y la ganancia potencial
You may vouch for this borrower by moving the borrower's card to the right (swipe right)	Puedes avalar a este prestatario moviendo la ficha del mismo hacia la derecha (swipe a la derecha)
Back	Atrás
Next	Siguiente
ICO (Initial Coin Offering) is an alternative method of investments raising in the form of "crypto-shares".	ICO (Initial Coin Offering) es un método alternativo de financiación en la forma de "cryptoshares" ("cripto-participaciones").
Each crypto-share is presented in a block-chain token form based on "smart" contracts. It ensures 100% fund-raising transparency. Initially, these tokens are sold to investors at a fixed price. After that, the tokens start being traded on crypto-exchanges. Typically, over time their price multiplies many times.	Cada "crypto-share" se presenta en la forma de un token de blockchain basado en contratos inteligentes. Esto asegura la transparencia total de la recaudación de fondos. En un primer momento, se venden estos tokens a los inversores a un precio fijo. Posteriormente, los tokens comienzan a comercializarse en los mercados de criptodivisas. Generalmente, a lo

	largo del tiempo el precio se multiplica varias veces.
About the project	Sobre el proyecto
Lender	Prestamista
Loan	Préstamo
Borrower	Prestatario
Vouchers (guarantors)	Avalistas (garantes)
Comission	Comisión
Guarantee	Garantía
Suretly is a provider of an international crowd vouching platform. The company offers users an investment alternative called crowd vouching, which allows customers to make money vouching for people who need an urgent loan.	Suretly es un proveedor de una plataforma internacional de crowdvouching. La compañía ofrece a los usuarios una alternativa de inversión denominada crowdvouching, que permite a los clientes conseguir ganancias avalando a otras personas que necesitan un préstamo urgente.
<p>Suretly is not a direct lender. All the loans are issued by lending partners, which are licensed micro-financing organizations. They offer their borrowers a new lending product, which is called "Crowdvouched loans".</p> <p>Each borrower needs to provide a few dozen guarantors in order to get such a loan. Each guarantor assumes responsibility for repaying a small part of this loan in the case of the borrower's default.</p> <p>Thus, Suretly's users (vouchers) act as a collective body in making a decision on the approval or denial of a loan's issue.</p>	<p>Suretly no es un prestamista directo. Todos los préstamos son emitidos por socios prestamistas que son organizaciones con licencia para conceder microcréditos. Estos ofrecen a sus prestatarios un nuevo producto crediticio, denominado "préstamos crowdvouch".</p> <p>Cada prestatario debe conseguir varias docenas de garantes para que se le conceda el crédito. Cada garante asume la responsabilidad de reembolsar una pequeña parte del préstamo en caso de que el prestatario no pague.</p> <p>Así, los usuarios de Suretly (avalistas) actúan como un cuerpo colectivo en cuanto a la decisión de aprobar o denegar la emisión de un préstamo.</p>

<p>The Suretly application is already launched in Russia. It is available for downloading in Apple Store and Google Play. It is scheduled to be launched in Kazakhstan by the end of second quarter, 2017. It will be launched in the USA during the third quarter, 2017.</p>	<p>La aplicación de Suretly ya está disponible en Rusia. Se puede descargar desde la Apple Store y Google Play. Se prevé su lanzamiento en Kazajistán para finales del segundo trimestre de 2017. Su lanzamiento en EEUU se producirá a lo largo del tercer trimestre del mismo año.</p>
HISTORY	HISTORIA
<p>Suretly's project was launched in June 2016 thanks to the Russian National Research University "Higher School of Economics" business incubator's support. It also became its first investor. In the fall of 2016, the project team was selected for "Generation S," which is the largest business accelerator in Europe. It became a Financial & Banks Technologies track finalist. Suretly began working on US market penetration in February 2017, and entered Starta Accelerator in New York. Suretly was nominated for the Benzinga Global Fintech Award in the "Best Lending Platform, Tool or App" category in April 2017. It is one of the most prestigious fintech international awards.</p>	<p>El proyecto Suretly fue lanzado en junio de 2016 gracias al apoyo de la incubadora de negocios de la Russian National Research University "Higher School of Economics" que fue, asimismo, la primera inversora. En otoño de 2016 el equipo del proyecto fue seleccionado por "Generation S", la mayor aceleradora de negocios de Europa. Se convirtió en finalista de la Financial & Banks Technologies track. Suretly comenzó a trabajar en la penetración del mercado norteamericano en febrero de 2017, e ingresó en la Starta Accelerator de Nueva York. Suretly fue nominada para el Benzinga Global Fintech Award en la categoría de "Mejor Plataforma, Herramienta o App de Créditos" en abril de 2017, siendo uno de los premios fintech internacionales más prestigiosos.</p>
CONCEPT	CONCEPTO
<p>The main goal of this project is to address the shortcomings of Peer-2-Peer-crediting technology and offer a new mass product to the market for individual investments into micro-loans. Currently, Suretly is focused on short-term loans, which allows investors to take profits within 2-4 weeks from the loan's issuing date.</p>	<p>El objetivo principal del proyecto es atajar las deficiencias de la tecnología Peer-2-Peer y ofrecer un nuevo producto de masas al mercado para inversiones individuales en microcréditos. En estos momentos, Suretly está enfocada en créditos a corto plazo, que permiten a los inversores obtener beneficios en 2-4 semanas desde la fecha de emisión del préstamo.</p>
TECHNOLOGY	TECNOLOGÍA

<p>Suretly offers an absolutely new financial technology called "Crowdvouching". Unlike Peer-2-Peer lending, Suretly's investors do not loan money to borrowers directly. They only vouch (or co-sign) for them in small amounts (from \$2 to \$10 USD) for a commission. On crowdvouching platforms investors get their income at the moment the loan is issued. They guarantee to repay part of it later in the case of the borrower defaulting.</p>	<p>Suretly ofrece una tecnología financiera totalmente novedosa llamada "Crowdvouching". A diferencia de los préstamos Peer-2-Peer, los inversores no prestan dinero a los prestatarios de manera directa. Simplemente avalan (o cofirman) por ellos pequeñas cantidades (entre 2\$ y 10\$) a cambio de una comisión. En las plataformas crowdvouching los inversores obtienen ganancias en el momento en el que el crédito ha sido emitido. Garantizan el reembolso de parte del mismo en el futuro en caso de impago por parte del prestatario.</p>
Tinder-like user interface	Interfaz de usuario tipo Tinder
Evaluate a borrower and their credit rating	Evalúa un prestatario y su calificación de crédito
Swipe right, if you are comfortable with risk/profit ratio.	Swipe a la derecha si estás conforme con el ratio riesgo/beneficio.
You will be paid for each issued loan	Cobrarás por cada préstamo emitido
Proven business model	Modelo de negocio testado
The first crowdvouched loan was issued in October, 2016. 76% of the investors made a profit in the first month.	El primer préstamo crowdvouch fue emitido en octubre de 2016. El 76% de los inversores obtuvieron ganancias en el primer mes.
Earned more than 10%	Ganaron más del 10%
Earned 5%-10%	Ganaron entre el 5% y el 10%
Earned less than 5%	Ganaron menos del 5%
Had losses	Tuvieron pérdidas
Road map	Hoja de ruta
Kazakhstan launching	Lanzamiento en Kazajistán
ICO	ICO
New partners integration	Integración de nuevos socios
U.S. beta launching	Lanzamiento de la beta en EEUU

Scaling	Escalabilidad
Media publications	Publicaciones en los Medios
Initial Coin Offering	Initial Coin Offering
Surety plans to sell 15% of its shares to the Singapore Investment Fund In July 2017. It will initiate the ICO. The initial 1 SUR-token price for the ICO is going to be 10 ETH (or equivalent in BTC). It will be backed by one fund share.	Surety planea vender el 15% de sus acciones al Fondo de Inversión de Singapur en julio de 2017. Esto dará comienzo a la ICO. El precio inicial de 1 token-SUR para la ICO será de 10 ETH (o equivalente en BTC). Será respaldado por una participación en fondos.
Participate in the upcoming ICO's discussion at bitcointalk.org	Participa en el debate de la próxima ICO en bitcointalk.org
Pre-sale	Preventa
Get 2 times as many tokens at the pre-sale!	¡Consigue el doble de tokens en la preventa!
Pre-ICO tokens will be sold on May 16, 2017. Funds raised at the pre-sale will be used for the main ICO's technical and marketing activities.	Los tokens pre-ICO se venderán el 26 de mayo de 2017. Los fondos obtenidos en la preventa serán empleados para las actividades técnicas principales de la ICO y actividades de marketing.
The price of one token is 0.1ETH.	El precio de un token es 0,1 ETH
Each pre-ICO token will be exchanged for the SUR-token at the rate of 1: 2 at the moment of the ICO launch.	Cada token de la pre-ICO será cambiado por un token-SUR al tipo de 1:2 en el momento del lanzamiento de la ICO.
Note! The number of pre-ICO tokens is limited to 50,000. A preliminary order book is available for investors planning to purchase 1,000 or more tokens.	¡Aviso! El número de tokens pre-ICO está limitado a 50.000. Una reserva preliminar de órdenes está disponible para inversores que planeen la compra de 1.000 tokens o más.
Surety has already received investments from:	Surety ya ha obtenido inversiones de:
Investor's benefits	Ventajas para el Inversor
Beginning in the 3rd quarter after the ICO launch, Surety is planning to start allocating 0.2% of each loan issued for the redemption of SUR-tokens on market terms. This will be done on a quarterly basis. Tokens redeemed through this process will be distributed evenly as dividends among the remaining token holders.	Comenzando en el tercer trimestre tras el lanzamiento de la ICO, Surety planea empezar a asignar el 0,2% de cada préstamo emitido a la amortización de tokens-SUR en las condiciones de mercado. Estas serán llevadas a cabo trimestralmente. Los tokens amortizados mediante este proceso serán

	distribuidos igualitariamente como dividendos entre los titulares de tokens restantes.
Such a model will not only allow investors to rely on a passive source of income, but will also help achieve a multiple increase in token value compared to their initial price.	Este modelo no sólo permite a los inversores confiar en una fuente pasiva de ingresos, sino que además impulsa el incremento múltiple del valor de los tokens respecto del precio inicial.
MENU	MENÚ
LINKS	ENLACES
SOCIAL	SOCIAL
To the top of page	Al inicio de la página
Subscribe to our newsletter to be updated on the ICO launch date	Suscríbete a nuestro newsletter para recibir las novedades sobre la fecha de lanzamiento de la ICO
Email	Email
Subsrcribe	Suscríbete
Commitment book	Libro de compromiso
Please, fill this form in order to be included into the commitment book.	Por favor, rellena este formulario para ser añadido en el libro de compromiso.
Please, be note, only investors who plan to buy at least 1000 tokens can be added to the commitment book.	Por favor, toma nota, sólo los inversores que planeen comprar al menos 1.000 tokens pueden ser añadidos en el libro de compromiso.
Your name	Tu nombre
Email	Email
How many tokens will you buy?	¿Cuántos tokens vas a comprar?
Send	Enviar
Thanks!	¡Gracias!

You are subscribed!	¡Te has suscrito!
Thanks. We'll be in touch with you shortly	Gracias. Estaremos en contacto pronto
Please, enter your email	Por favor, introduce tu email
Please, fill the form	Por favor, rellena el formulario